

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1982-1983

14 OCTOBRE 1982

**Budget du Ministère des Classes moyennes
pour l'année budgétaire 1982****PROJET
TRANSMIS PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS (¹)**Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II)Article 1^{er}.

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère des Classes moyennes afférentes à l'année budgétaire 1982 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	Crédits Kredieten	
Titre I		Titel I
Dépenses courantes	6 539,5	Lopende uitgaven.
Titre II		Titel II
Dépenses de capital	5,7	Kapitaaluitgaven
Total	6 545,2	Totaal

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes**

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être

R. A. 12561

Voir:

Documents de la Chambre des Représentants:
4·XIII (1981-1982):
— N° 1: Budget.
— N° 2: Amendements.
— N° 3: Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants:
13 et 14 octobre 1982.

(¹) Pour le tableau budgétaire: Voir: Doc. de la Chambre des Représentants 4·XIII (1981-1982) — N° 1.

BELGISCHE SENAA

ZITTING 1982-1983

14 OKTOBER 1982

**Begroting van het Ministerie van Middenstand
voor het begrotingsjaar 1982****ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (¹)**Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en voor de kapitaaluitgaven (Titel II)

Artikel 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1982 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven**

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet op de inrichting van het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank aan de bui-

R. A. 12561

Zie:

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers:
4·XIII (1981-1982):
— Nr 1: Begroting.
— Nr 2: Amendementen.
— Nr 3: Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers:
13 en 14 oktober 1982.

(¹) Voor de begrotingstabel: Zie: Gedr. Stuk van de Kamer van Volksvertegenwoordigers 4·XIII (1981-1982) Nr 1.

consenties aux comptables extraordinaires du Département. Ces avances peuvent supporter des dépenses d'un montant maximum de 100 000 francs, sauf en ce qui concerne les frais de mission à l'étranger dont le montant est fixé par le Ministre ayant les Classes moyennes dans ses attributions.

Art. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours à caractère social.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 5.

Des dépenses relatives à des créances d'années budgétaires antérieures peuvent être imputées sur l'article 12.01 de la Section 31 du Titre I du tableau annexé à la présente loi.

Section particulière (Titre IV)

Art. 6.

Les opérations sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 3 937 700 000 francs pour les recettes et à 4 037 600 000 francs pour les dépenses.

Sont d'autre part autorisées à charge de l'article 60.01.A. « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale » des autorisations d'engagement à concurrence de 500 000 000 de francs pour les opérations courantes.

Les soldes disponibles au 31 décembre 1982 des autorisations d'engagement, visées à l'alinéa précédent, peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 7.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds et comptes inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

tengewone rekenplichtigen van het Departement verleend worden. Die voorschotten mogen uitgaven dragen die ten hoogste 100 000 frank belopen, met uitzondering van de uitgaven voor opdrachten in het buitenland waarvan het bedrag bepaald wordt door de Minister die de Middenstand in zijn bevoegdheid heeft.

Art. 3.

Gezien het spoedeisend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst die belast is met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard, worden toegestaan.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafenis kosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 5.

Op het artikel 12.01 van Sectie 31 van Titel I van de bij deze wet gevoegde tabel mogen uitgaven aangerekend worden die betrekking hebben op schuldvorderingen van vorige begrotingsjaren.

Afzonderlijke sectie (Titel IV)

Art. 6.

De verrichtingen op de speciale fondsen, opgenomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 3 937 700 000 frank voor de ontvangsten en op 4 037 600 000 frank voor de uitgaven.

Zijn anderzijds toegelaten ten laste van het artikel 60.01.A. « Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconvertie », vastleggingsmachtigingen ten belope van 500 000 000 frank voor de lopende verrichtingen.

De beschikbare saldi op 31 december 1982 van de vastleggingsmachtigingen bedoeld in de voorgaande alinea mogen naar het volgende jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 7.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen en rekeningen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt worden door het teken B aangeduid.

Les fonds et les comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Bruxelles, le 14 octobre 1982.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

J. DEFRAIGNE.

Les Secrétaires,

A. LIÉNARD.

R. PEETERS.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C'aangeduid.

Brussel, 14 oktober 1982.

*De Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

J. DEFRAIGNE.

De Secretarissen,

A. LIÉNARD.

R. PEETERS.

A. — AMENDEMENTS
AU TABLEAU BUDGETAIRE
ADOPTES PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Section 31

Département proprement dit

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale

Art. 42.01. — *Subvention annuelle en vertu de la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants* (art. 6) (p. 10).

Le crédit de « 3 815 700 000 francs » est porté à « 3 819 100 000 francs ».
(Augmentation de 3 400 000 francs.)

Art. 42.02. — *Charge d'intérêt de la dette cumulée et non encore amortie du régime de pension des travailleurs indépendants* (p. 10).

Le crédit de « 1 396 400 000 francs » est ramené à « 1 393 000 000 francs ».
(Diminution de 3 400 000 francs.)

B. — ERRATA AU TABLEAU BUDGETAIRE

Titre I — Dépenses courantes

Section 31 — Département proprement dit.

Chapitre IV. — *Transferts de revenus à l'intérieur du secteur public* (p. 10).

Total pour le chapitre IV: lire « 5 957,5 » au lieu de « 5 957,8 ».

Titre IV — Section particulière.

Section I — Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

Chapitre III — *Fonds alimentés par des ressources particulières* (p. 15).

Lire: Article 66.03.C(50) au lieu de: 66.02.C.(47).

Article 66.04.B: Chiffre de contrôle:

Lire (53) au lieu de (78).

A. — AMENDEMENTEN OP DE BEGROTINGSTABEL,
AANGENOMEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Sectie 31

Eigenlijk Departement

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan de instellingen van de sociale zekerheid

Art. 42.01. — *Jaarlijkse toelage op grond van de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen* (art. 6) (blz. 10).

Het krediet van « 3 815 700 000 frank » wordt verhoogd tot « 3 819 100 000 frank ».
(Vermeerdering met 3 400 000 frank.)

Art. 42.02. — *Rentelast van de gecumuleerde en nog niet afgeloste schuld van de pensioenregeling der zelfstandigen* (blz. 10).

Het krediet van « 1 396 400 000 frank » wordt teruggebracht op « 1 393 000 000 frank ».
(Vermindering met 3 400 000 frank)

B. — ERRATA OP DE BEGROTINGSTABEL

Titel I — Lopende uitgaven.

Sectie 31 — Eigenlijk Departement.

Hoofdstuk IV. — *Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid* (blz. 10).

Totaal voor hoofdstuk IV: lezen « 5 975,5 » in plaats van « 5 957,8 ».

Titel IV — Afzonderlijke Sectie.

Sectie I — Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

Hoofdstuk III — *Fondsen gestijfd door bijzondere inkomsten* (blz. 15).

Lezen: Artikel 66.03.C(50) in de plaats van 66.02.C(47).

Artikel 66.04.B: Controlecijfer:

Lezen: (53) in de plaats van (78).